

1. Record Nr.	UNINA9910153272303321
Titolo	Übersetzerforschung : Neue Beiträge zur Literatur- und Kulturgeschichte des Übersetzens // Andreas F. Kelletat, Aleksey Tashinskiy, Julija Boguna (Hg.)
Pubbl/distr/stampa	Berlin, Germany : , : Frank & Timme, , 2016 ©2016
ISBN	3-7329-9728-6
Descrizione fisica	1 online resource (367 pages) : illustrations
Collana	TransUD, , 1438-2636 ; ; Band 85
Disciplina	801.9509
Soggetti	Criticism - History
Lingua di pubblicazione	Tedesco
Formato	Materiale a stampa
Livello bibliografico	Monografia
Note generali	PublicationDate: 20161130
Sommario/riassunto	<p>Biographical note: Julija Boguna, Andreas F. Kelletat und Aleksey Tashinskiy lehren und forschen am Fachbereich Translations-, Sprach- und Kulturwissenschaft der Universität Mainz. Gemeinsam gestalten sie das derzeit entstehende digitale ‚Germersheimer Übersetzerlexikon‘ (uelex.de).</p> <p>Long description: Der im Kontext der Arbeit am ‚Germersheimer Übersetzerlexikon‘ entstandene Band ‚Übersetzerforschung‘ lädt zur Diskussion über die Entwicklungen auf diesem neuen Forschungsfeld ein. Theoretisch-methodische Überlegungen zur translationsorientierten Biographik, zu Exil und Zensur, zum Originalitätsdispositiv oder zu den Herausforderungen digitalen Publizierens stehen neben – oft auf intensiven Archivstudien beruhenden – exemplarischen Fallstudien zum translatorischen Œuvre bzw. Leben und Werk einzelner Übersetzer: Brecht, Gutkind, Hofmannsthal, Klambund, Lipiner, Losa, Meyerhof, Otten, Palm, Reiner und Witte. Die translations-, sprach-, literatur- und kulturwissenschaftlich ausgerichteten Beiträge dokumentieren den Perspektivenreichtum einer historisch interessierten Übersetzerforschung. Zusätzlich unterstrichen wird dieser Reichtum durch die Vielzahl jener Sprachen, aus denen die im Band vorgestellten Übersetzer ins Deutsche gearbeitet haben.</p>

